

Reductor de luz BLC con pulsador 20-500 W/VA

⚠ Indicaciones de peligro

La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista formado. El electricista ha de observar durante los trabajos mencionados las prescripciones preventivas de accidentes vigentes. El equipo no se puede usar para la desconexión. Estando el reductor de luz BLC con pulsador desconectado, la carga no está separada galvánicamente de la red. En el servicio con transformadores convencionales, cada transformador debe estar protegido en el primario por fusible según las indicaciones del fabricante. Deben usarse solamente transformadores de seguridad según EN 61558-2-6. Pueden producirse incendios u otros peligros en caso de la inobservancia de las instrucciones de instalación.

■ Funcionamiento

Reductor de luz BLC con pulsador (reductor de luz de sección en fase) para conmutar y regular la intensidad de luz de amplias fuentes de luz, tales como, p. ej.:

- bombillas de 230 V
- lámparas de halógeno de 230 V
- lámparas de halógeno de baja tensión en combinación con transformadores convencionales

	Los símbolos de la marcación de carga de dimmer indican en los dimmers la carga que puede conectarse o bien el comportamiento eléctrico de una carga: R = óhmico, L = inductivo
---------------	---

Los comandos de conmutación y de regulación se dan accionando el pulsador del reductor de luz, del reductor de luz secundario así como por medio del pulsador de radio y el radioemisior. El reductor de luz BLC con pulsador funciona siguiendo el principio de dos superficies, es decir hay una superficie para el comando de regulación „intensidad de luz más fuerte" y otra para el comando „intensidad de luz más baja". El encendido suave cuida las lámparas y garantiza una larga vida útil de las lámparas y garantiza instrucciones de uso describirán el funcionamiento en combinación con el pulsador manualde carrera corta. Para informaciones acerca del funcionamiento exacto del dispositivo en combinación con otras cubiertas o bien en combinación con el telemando véanse las instrucciones de uso correspondientes.

Actuación partiendo del estado desconectado:
Pulsar brevemente (más corto que 400 ms):
Superficie de actuación **ARRIBA** o **ABAJO** o **superficie completa:** CON
Pulsar durante un período más largo (más largo que 400 ms):
Superficie de actuación **ARRIBA:** Regular de la intensidad de luz mínima a la intensidad de luz máxima. Superficie de actuación **ABAJO:** Conectar con intensidad de luz mínima.

Actuación partiendo del estado conectado:
Pulsar brevemente (más corto que 400 ms):
Superficie de actuación **ARRIBA** o **ABAJO** o **superficie completa:** DESCON

Pulsar durante un período más largo (más largo que 400 ms):
Superficie de actuación **ARRIBA:** Regulación de la intensidad de luz hasta el máximo. Superficie de actuación **ABAJO:** Reducción de la intensidad de luz hasta el mínimo. Actuación de la **superficie completa** (por lo menos durante 3 s.): Se memorizará la intensidad de luz actual, y se regulará a dicha intensidad al conectar el reductor de luz de nuevo (actuación corta). La operación de almacenar se indicará por medio de un encendido suave.

■ Instrucciones de instalación

Montar el reductor de luz BLC con pulsador (1) en una caja mural según DIN 49073 (Figura **A**). Al instalar la unidad, los bornes de conexión del inserto deben encontrarse en la posición abajo. El inserto de reductor de luz BLC con pulsador solamente puede emplearse en combinación con una cubierta. Montar la cubierta (2) junto con el marco (3) sobre el inserto (1). Establecer el contacto eléctrico por medio del conector (4). El inserto de reductor de luz BLC con pulsador mecánico se compone de un inserto de reductor de luz y la parte enchufable de operación o recepción. Enchufar la parte enchufable antes de conectar la tensión de red. No conectar juntas cargas capacitivas (p. ej. transformadores Tronic) y cargas inductivas (p. ej. transformadores conven-cionales) al inserto de reductor de luz BLC con pulsador. Fallos de la red más largos que 1 s causarán la desconexión del reductor de luz y la pérdida del valor memorizado de la intensidad de luz.

■ Protección contra cortocircuitos

Fusible para corrientes débiles T 2 H 250. En caso de fallo de funcionamiento debe controlarse primero el fusible para corrientes débiles. Usar exclusivamente fusibles originales.

■ Protección contra sobretemperaturas

Desconexión en caso de temperatura ambiente demasiado alta. El equipo debe encenderse de nuevo después del enfriamiento.

BLC tastedimbryter 20-500 W/VA

⚠ Informasjon om farer

Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges.

Ikke egnet for frikopling.

Når BLC tastedimbryteren er slått av er ikke lasten skilt galvanisk fra nettet.

Ved bruk med konvensjonelle transformatorer skal hver av transformatorene sikres på primærsiden som foreskrevet av produsenten. Bruk kun sikkerhetstrans-formatorer som er i samsvar med EN 61558-2-6.

Ved ignorering av installasjonsinformasjonene kan det oppstå brann eller andre farer.

■ Funksjon

BLC tastedimbryter (fasedimbryter) for kopling og dimming av omfattende lyskilder som:

- 230 glødelamper
- 230 halogenlamper
- Lavspennings-halogenlamper i forbindelse med konvensjonelle transformatorer

	Symbole i dimbryterens belastingsmerking oppgir lasttypen som kan tilkoples hhv. de elektriske egenkapene til en last: R = ohmsk, L = induktiv
---------------	--

Koplings- og dimmekommandoer gis ved å aktivere dekslene til dimbryteren, BLC tilleggsbryteren eller radio-senderen.

BLC tastedimbryteren fungerer etter 2-flaters-prinsipet, dvs. at det finnes en betjeningsflate for hver av dimmeretningene 'Lysere' og 'Mørkere'.

Innkoplingen av lysinnretningene skjer ved hjelp av en lampeskånsom softstart.

Denne bruksanvisningen beskriver funksjonen i kombinasjon med den manuelle korts slagtasten. Den eksakte funksjonen ved bruk av andre påsatser hhv. av fjernkontrollen er beskrevet i den tilsvarende bruks-anvisningen.

Betjening fra utkoplet tilstand:
Trykkes raskt (raskere enn 400 ms):
Betjeningsflate **OPPE** eller **NEDE** eller full flate: PÅ
Aktiveres i lengre tid (lengre enn 400 ms):
Betjeningsflate **OPPE:** Dimming fra minimum til maksimum lysstyrke. Betjeningsflate **NEDE:** Innkopling til minimum lysstyrke.

Betjening fra innkoplet tilstand:
Trykkes raskt (raskere enn 400 ms):
Betjeningsflate **OPPE** eller **NEDE** eller full flate: AV

Aktiveres i lengre tid (lengre enn 400 ms):
Betjeningsflate **OPPE:** Økning av lysstyrken til maksimum (dimmes oppover). Betjeningsflate **NEDE:** Reduksjon av lysstyrken til minimum (dimmes nedover). Fullflates betjening (minst 3 s.): Den aktuelle lysstyrken lagres og innstilles ved gjen-innkopling (rask betjening). Lagringsprosessene vises ved hjelp av en softstart.

■ Installasjonsinformasjoner

Monter BLC tastedimbryteren (1) i en apparatstikkon-takt som er i samsvar med DIN 49073 (figur **A**). Innsatsens tilkoplingsklemmer må da ligge nede. BLC tastedimbryteren må kun brukes i kombinasjon med en påsats. Sett påsatsen (2) på innsatsen (3) sammen med rammen (1). Den elektriske kontakten gis via pluggen (4). BLC tastedimbryteren består av dimbryter-innsatsen og påsatt betjenings- eller mottakerdel. For nettspen-ningen slås på må påsatsen settes på. Kapasitive belastninger (f.eks. Tronic-transformato-rer) må ikke koples til BLC tastedimbryteren. Ved strømsvikt i lengre tid enn 1 s koples dimbryteren ut og den lagrende lysstyrkeverdien går tapt.

■ Kortslutningsvern

Finsikring T 2 H 250. Hvis apparatet ikke fungerer skal først finsikringen kontrolleres. Bruk kun origi-nalsikringer.

■ Overtemperaturvern

Utkopling ved for høy omgivelsestemperatur. Etter avkjøling må apparatet slås på igjen.

Variateur de lumière à touche BLC 20-500 W/VA

⚠ Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et dans le respect de la réglementation sur la prévention des accidents en vigueur.

Ne convient pas pour la déconnexion de l'alimen-tation du réseau. Lorsque de variateur de lumière à touche BLC est hors fonction, il n'y a pas de séparation galvanique entre la charge et le réseau. Pour éviter des chocs électriques, déconnecter toujours l'alimentation secteur (en débranchant le disjoncteur) avant d'intervenir sur l'appareil. Seule l'utilisation de transformateurs de sécurité selon EN 61558-2-6 est autorisée.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des risques d'incendie ou autres.

■ Fonction

Variateur de variateur de lumière à touche BLC (variateur de lumière à fonctionnement avec enclenchement de phase retardé) pour l'allumage et la variation de l'intensité de lumière de sources de lumière complexes telles que:

- lampes à incandescence 230V
- lampes à halogène 230V
- lampes à halogène BT en association avec des transformateurs conventionnels

	Les symboles utilisés pour désigner les charges admissibles d'un variateur de lumière caractérisent le type ou le comportement de la charge connectée R = ohmique, L = inductive
---------------	--

Les instructions d'allumage et de variation d'intensité sont exécutées par manipulation des couvercles du variateur, de la commande secondaire ou de l'émetteur radio. variateur de lumière à touche BLC à touche à touche travaille selon le principe à 2 surfaces, c'est-à-dire que chaque variateur est pourvu de deux surfaces de manipulation, l'une pour l'augmentation de l'intensité, l'autre pour la diminution de l'intensité. L'allumage en douceur permet de ménager les lampes. Cette notice de service décrit le fonctionnement en association avec la touche manuelle. Pour l'utilisation d'autres adaptateurs ou de la télécommande, vous trouverez des informations précises sur le fonctionne-ment dans la notice de service correspondante.

Fonctionnement lorsque la lampe est éteinte:
Appuyer brièvement sur la touche (moins de 400 ms):
Surface de manipulation **EN HAUT** ou **EN BAS** ou surface entière: ALLUME
Appuyer plus longtemps sur la touche (plus de 400 ms):
Surface de manipulation **EN HAUT:** Passage de l'intensité minimum à l'intensité maximum. Surface de manipulation **EN BAS:** Allumer avec l'intensité minimum.

Fonctionnement lorsque la lampe est allumée:
Appuyer brièvement sur la touche (moins de 400 ms):
Surface de manipulation **EN HAUT** ou **EN BAS** ou surface entière: ETEINT

Appuyer plus longtemps sur la touche (plus de 400 ms):
Surface de manipulation **EN HAUT:** Augmentation de l'intensité jusqu'au maximum Surface de manipulation **EN BAS:** Réduction de l'intensité jusqu'au minimum. **Manipulation de la surface entière (au moins 3 s):** Le niveau d'intensité actuel est mémorisé et sélection-né lors d'un nouvel allumage (courte manipulation). L'opération de mémorisation est visualisée par un démarrage en douceur.

■ Consignes d'installation

Monter de variateur de lumière à touche BLC à touche (1) dans une boîte selon DIN 49073 (figure A), les bornes de connexion de l'insert devant être en bas. Utiliser de variateur de lumière à touche BLC à touche seulement en association avec un adaptateur. Monter l'adaptateur (2) sur l'insert (3) avec le cadre (1). Le contact électrique est établi via la fiche (4). De variateur de lumière à touche BLC à touche est constitué par l'insert de variateur et l'élément de commande ou le récepteur monté dessus. Monter l'adaptateur avant de mettre sous tension. Ne pas connecter les charges capacitives (p. ex. trans-formateurs Tronic) au variateur de lumière à touche BLC à touche. Les pannes de courant de plus de 1 s provoquent la désactivation du variateur et la perte de la valeur d'intensité enregistrée.

■ Protection court-circuit

Fusible fin T 2 H 250. En cas de non-fonctionnement, vérifier d'abord le fusible à fil fin. Utiliser uniquement des fusibles originaux.

■ Protection thermique

L'appareil se met hors fonction lorsque la tempéra-ture ambiante est trop élevée. Après refroidissement, l'appareil doit être remis en marche.

BLC-toetsdimmer 20-500 W/VA

⚠ Gevaarinstructies

Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend instal-latiebedrijf worden uitgevoerd. Daarbij de geldende ongevallen-preventie-voorschriften naleven.

Niet geschikt om de installatie spanningvrij te schakelen.

Bij uitgeschakelde BLC-toetsdimmer is de belasting niet galvanisch van het net gescheiden.

Bij gebruik van conventionele transformators dient iedere transformator overeenkomstig de instructies van de fabrikant aan ingangszijde te zijn beveiligd. Er mogen uitsluitend veiligheids-transformators conform EN 61558-2-6 worden gebruikt. Bij veronacht-zaming van de installatie-instructies kunnen brandgevaar of andere gevaren optreden.

■ Functie

BLC-toetsdimmer (faseaansnijdingsdimmer) voor het schakelen en dimmen van vele soorten lampen zoals:

- 230V gloeilampen
- 230V halogeenlampen
- LV-halogeenlampen in combinatie met conventio-nele transformators

	Het symbool van de dimmer-last-aansluiting geeft bij dimmers de aansluitbare resp. het elektrisch gedrag van een last aan: R = ohmse last, L = inductief
---------------	--

Schakel- en dimcommando's geschieden via indrukken van de toetsvlakken op dimmer, extensietoestel of draadloze afstandsbesturing.

De BLC-toetsdimmer werkt volgens het 2-vlaks-prin-cipe, d.w.z. er is een apart bedieningsvlak voor de dimrichtingen 'lichter' en 'donkerder'.

Inschakeling van de verlichtingen geschiedt via een lampzuinige softstart.

Deze bedieningshandleiding beschrijft de bedienings-functies die mogelijk zijn met de tiptoets. Een beschrij-ving van het complete functiepakket bij gebruik van andere opzetmodules of de afstandsbediening vindt u in de bijbehorende bedienings-handleidingen.

Bediening vanuit uitgeschakelde toestand:
Kort indrukken (korter dan 400 ms):
Bedienvlak **BOVEN** of **BENEDEN** of gehele vlak: AAN
Langer indrukken (langer dan 400 ms):
Bedienvlak **BOVEN:** Dimmen van minimum naar maximum helderheid. Bedienvlak **BENEDEN:** Inschakelen op minimum helderheid.

Bediening vanuit ingeschakelde toestand:
Kort indrukken (korter dan 400 ms):
Bedienvlak **BOVEN** of **BENEDEN** of gehele vlak: UIT

Langer indrukken (langer dan 400 ms):
Bedienvlak **BOVEN:** Verhoging van de lichtsterkte tot maximum (omhoogdimmen). Bedienvlak **BENEDEN:** verlaging van de lichtsterkte tot minimum (omlaagdimmen). **Indrukken van hele bedienvlak** (min. 3 s): De hel-derheid van dat moment wordt opgeslagen en bij opnieuw inschakelen (kort indrukken) aangestuurd. De geheugenopslag wordt door een softstart aan-gegeven.

■ Installatie-instructies

De BLC-toetsdimmer (1) in een schakeldoos conform DIN 49073 monteren (afbeelding **A**). De aansluitklemmen van het inzetmoduul dienen beneden te liggen.

De BLC-toetsdimmer uitsluitend in combinatie met een opzetmoduul gebruiken. Het opzetmoduul (2) samen met het frame (3) op het inzetmoduul (1) inpluggen.

De elektrische contactering geschiedt via de steker (4).

De BLC-toetsdimmer bestaat uit een dimmer-inzet-moduul en opgeplugd bedienings- of ontvangstele-ment (adapter). Vooraf-gaand aan het inschakelen van de voedingsspanning de adapter oppluggen. Capacitive belastingen (b.v. Tronic-transformators niet op de BLC-toetsdimmer aansluiten. Netstoringen langer dan 1 s leiden tot uitschakeling van de dimmer en verlies van de opgeslagen helder-heidswaarde.

■ Kortsluitbeveiliging

Zwakstroom-zekering T 2 H 250. Bij storing eerst zwakstroom-veiligheid controleren. Alleen originele zekeringen gebruiken.

■ Overtemperatuurbeveiliging

Uitschakeling bij te hoge omgevingstemperatuur. Na afkoeling moet het toestel opnieuw worden inge-schakeld.

GB

BLC touch dimmer 20-500 W/VA

⚠ Warning

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the applicable accident prevention regulations.

Not suitable for disconnecting.

When the BLC touch dimmer is off the load is not electrically isolated from the mains.

When using conventional transformers, protect the primary side of each transformer by a fuse as indicated by the manufacturer. Only use safety transformers as per EN 61558-2-6.

Non-observance of the installation instructions may cause fire or other hazards.

■ Function

BLC touch dimmer (phase cut-on dimmer) for switch-ing and dimming extensive light sources such as:

- 230 V incandescent lamps.
- 230 V halogen lamps.
- LV halogen lamps in conjunction with conventional transformers.

	The symbols used to identify dimmer loads designate the type oe the electrical behaviour of loads connected to dimmers: R = ohmic, L = inductive
---------------	--

Switching and dimming commands are given when the covers of the dimmer, of the extension or of the radio transmitter are actuated.

The BLC touch dimmer works on the basis of the two-area principle, i. e. there is one touch area each for the 'brighter' and 'darker' dimming directions.

The lights are turned on by a lamp-saving soft start. This Operating Instructions paper describes the func-tionality in combination with the manual short-stroke key. For the exact functionality in connection with the use of other attachments or of the remote control unit, respectively, please refer to the corresponding instructions.

Operation from the switched-off state:
Short touch (less than 400 ms):
UPPER or LOWER touch area or full area: ON
Longer touch (more than 400 ms):
UPPER touch area: Dimming from minimum to maximum brightness. **LOWER touch area:** Turning on to minimum brightness.

Operation from the switched-on state:
Short touch (less than 400 ms):
UPPER or LOWER touch area or full area: OFF

Longer touch (more than 400 ms):
UPPER touch area: Increasing the light intensity to maximum (dimming up). **LOWER touch area:** Decreasing the light intensity to minimum (dimming down). **Full-area operation** (3 s min.): The current bright-ness is stored and adjusted upon restarting (short actuation). The storing process is indicated by a soft start.

■ Installation Instructions

Fit BLC touch dimmer (1) into a box as per DIN 49073 (Fig. **A**).

The connecting terminals of the insert must be at the bottom.

Use the BLC touch dimmer only in combination with an attachment. Plug attachment (2) onto the insert (3) together with frame (1).

The electrical contact is established through plug (4).

The BLC touch dimmer consists of the dimmer insert and the plugged-on control or receiver part. Plug on the attachment prior to applying the mains voltage.

Do not connect capacitive loads (e. g. Tronic trans-formers) to the BLC touch dimmer.

Mains failures of longer than 1 s will lead to switch-ing off the dimmer and to the loss of the brightness value stored.

■ Short-Circuit Protection

T 2 H 250 microfuse. In case of malfunctioning, check the micro-fuse first. Do not use any fuses other than original.

■ Overtemperature Protection

Switching off in case of an excessively high ambient temperature. After cooling down, the device must be switched back on.

BLC Tastdimmer 20-500 W/VA

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden. Dabei sind die geltenden Unfallverhü-tungsvorschriften zu beachten.

Nicht zum Freischalten geeignet.

Bei ausgeschaltetem BLC Tastdimmer ist die Last nicht galvanisch vom Netz getrennt.

Bei Betrieb mit konventionellen Trafos jeden Trafo, entsprechend Herstellerangabe, primärseitig ab-sichern. Nur Sicherheitstransformatoren nach EN 61558-2-6 verwenden.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise kön-nen Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Funktion

BLC Tastdimmer (Phasenanschnittdimmer) zum Schalten und Dimmen umfangreicher Lichtquellen wie:

- 230 V Glühlampen
- 230 V Halogenlampen
- NV-Halogenlampen in Verbindung mit dimmbaren konventionellen Trafos

	Die Symbolik der Dimmer-Last-Kennzeichnung gibt bei Dimmern die anschließbare Lastart bzw. das elektrische Verhalten einer Last an: R = ohmsch, L = induktiv
---------------	--

Schalt- und Dimmbefehle erfolgen durch Betätigung der Kurzhubtaste von Standard-Tastdimmer oder Neben-stelle sowie über die Funk-Taste und Funk-Sender.

Der BLC Tastdimmer arbeitet nach dem 2-Flächen-Prinzip, d.h. es gibt je eine Bedienfläche für die Dimmrichtungen 'Heller' und 'Dunkler'.

Das Einschalten der Leuchtmittel erfolgt mit einem lampenschonenden Softstart.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionali-tät in Kombination mit der manuellen Kurzhubtaste. Die genaue Funktionalität bei Verwendung anderer Aufsätze bzw. der Fernbedienung entnehmen Sie der entsprechenden Bedienungsanleitung.

Bedienung aus dem ausgeschalteten Zustand:
Kurz tasten (kürzer enn 400 ms):
Bedienfläche OBEN oder **UNTEN** oder **Vollfläche:** EIN

Länger betätigen (länger 400 ms):
Bedienfläche OBEN: Dimmen von Minimal-bis Maximalhelligkeit.

Bedienfläche UNTEN: Einschalten auf Minimalhelligkeit.

Bedienung aus dem eingeschalteten Zustand:
Kurz tasten (kürzer 400 ms):
Bedienfläche OBEN oder **UNTEN** oder **Vollfläche:** AUS

Länger betätigen (länger 400 ms):
Bedienfläche OBEN: Erhöhung der Lichtstärke bis Maximum (Aufdimmen).

Bedienfläche UNTEN: Reduzierung der Lichtstärke bis Minimum (Abdimmen).

Vollflächige Bedienung (mind. 3 s): Die aktuelle Hel-ligkeit wird gespeichert und beim Wiedereinschalten (kurze Betätigung) eingesteuert. Der Speichervorgang wird durch einen Softstart an-gezeigt.

■ Installationshinweise

Den BLC Tastdimmer (1) in einer Gerätedose nach DIN 49073 montieren (Bild **A**).

Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen.

Den BLC Tastdimmer nur in Kombination mit einem Aufsatz verwenden. Den Aufsatz (2) zusammen mit dem Rahmen (3) auf den Einsatz (1) aufstecken.

Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker (4).

Der BLC Tastdimmer besteht aus Dimmer-Einsatz und aufgestecktem Bedien- oder Empfängerteil. Vor dem Einschalten der Netzspannung, Aufsatz auf-stecken. Kapazitive Lasten (z.B. Tronic-Trafos) nicht am BLC Tastdimmer anschließen.

Netzausfälle länger als 1 s führen zum Ausschalten des Dimmers und Verlust des gespeicherten Hellig-keitwertes.

■ Kurzschlusschutz

Durch Feinsicherung T 2 H 250. Bei Nichtfunktion zuerst Feinsicherung prüfen. Nur Originalsicherun-gen verwenden.

■ Übertemperaturschutz

Abschaltung bei zu hoher Umgebungstemperatur. Nach Abkühlung muss der BLC Tastdimmer neu ein-geschaltet werden.

B. Berker

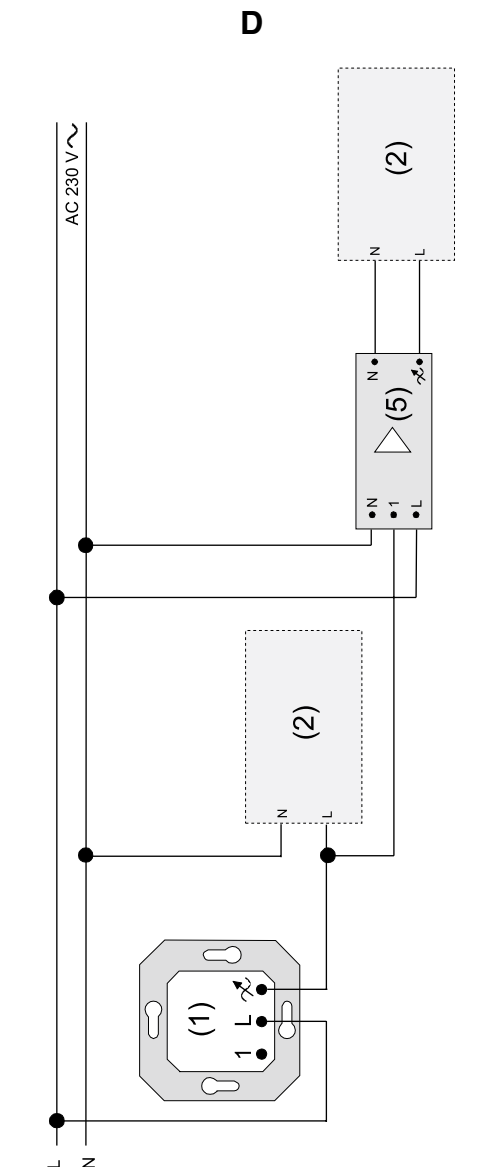
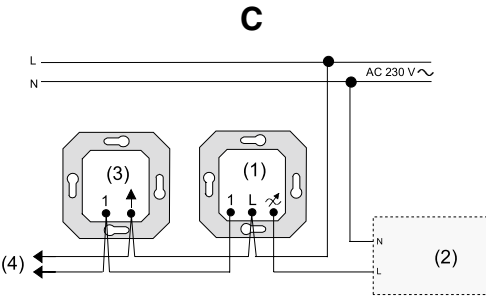
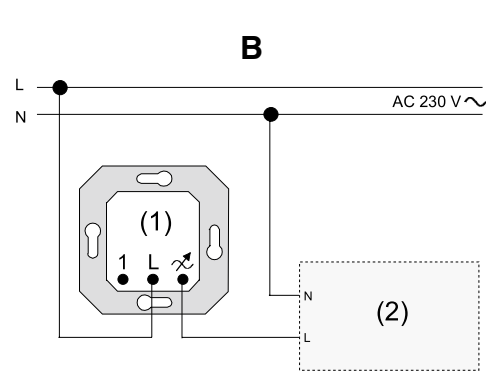
BLC Tastdimmer 20-500 W/VA

Best.-Nr. 2904

Bedienungsanleitung

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

			
---------------	---------------	---------------	--



D

- 230 V-Glühlampen, 230 V-Halogenlampen
- NV-Halogenlampen mit dimmbarem konventionellen Trafos

Trafos mind. 85 % Nennlast mit Lampen belasten. Gesamtlast darf einschließlich Trafoverlustleistung 500 W/VA nicht überschreiten.

Die Gesamtleistung der angeschlossenen Lampen darf 500 W/VA nicht überschreiten.

Mindestlast von 20 W/VA erforderlich, sonst kann es zu Flackern der angeschlossenen Leuchtmittel kommen.

Je nach Montageart die max. Anschlussleistung reduzieren:

- 10% pro 5°C Überschreitung der Umgebungstemperatur 25°C
- 15% für Einbau in Holz-, Rigips- oder Hohlwand,
- 20% für Einbau in Mehrfachkombinationen.

Anschluss gemäß Bild **B**

Dimmen von mehreren Stellen, siehe Bild **C**

Nach Auslastung des BLC Tastdimmers können zur Leistungserweiterung Leistungszusätze angeschlossen werden.

Wählen Sie einen zum BLC Tastdimmers und zur Last passenden Leistungszusatz aus.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Anleitung des jeweiligen Leistungszusatzes.

Anschluss gemäß Bild **D**

(1) BLC Tastdimmer NV
(2) Last
(3) BLC Nebenstelle
(4) weitere Nebenstellen
(5) Leistungszusatz EB (max. 10)

Technische Anschlussbedingungen (TAB) der Elektrizitätswerke beachten.

Rundsteuerimpulse der Elektrizitätswerke können sich durch Flackern bemerkbar machen.

Evtl. leises Summen des Gerätes wird durch die Funkentstörung verursacht.

Beide oben beschriebene Eigenschaften stellen keinen Mangel des Dimmers dar.

Verwendung von Nebenstellen

Nebenstellen-Einsatz: gleiche Funktionalität mit BLC Taste wie am BLC Tastdimmer.

mechan. Taster (Schließer): EIN / AUS
Kurze Betätigung: Dimmen auf Maximalhelligkeit
Längere Betätigung: Dimmen auf Maximalhelligkeit

Verharrzeit ca. 1 s auf Maximalwert, danach Abdimmen auf Minimalhelligkeit. Verharrzeit ca. 1 s auf Minimalwert, dann wieder Aufdimmen auf Maximalhelligkeit. Vorgang wiederholt sich ständig. Das Abspeichern eines Helligkeitswertes ist mit dem mech. Taster (Schließer) nicht möglich.

Beleuchtete mechanische Taster müssen über eine separate N-Klemme verfügen.

Nebenstellenbedienung ist nur möglich, wenn auf der Hauptstelle ein Aufsatz steckt.

■ Technische Daten

Nennspannung:	AC 230 V ~, 50 / 60 Hz
Anschlussleistung:	20 - 500 W/VA - 230 V Glühlampen - 230 V Halogenlampen - Dimmbare konventionelle Trafos - Mischlasten der spezifizierten Lastarten
Mindestlast:	20 W/VA
Leistungszusätze:	EB: max. 10
Anzahl Nebenstellen:	BLC Nebenstelle, mechanischer Taster: unbegrenzt BLC Wächter Nebenstelle: 10
Nebenstellen sind kombinierbar.	
Gesamtlänge der Nebenstellenleitung:	100 m
Grundhelligkeit:	Einstellung erfolgt werksseitig
Entsprechend EN 60669-2-1 (01.2000) sollte über den gesamten Lastbereich (bei Nennspannung – 10%) in Dunkelstellung ein Leuchten der Lampe erkennbar sein.	

■ Gewährleistung

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service-Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

GB

- 230 V incandescent lamps, 230 V halogen lamps
- LV halogen lamps with conventional transformers.

Load the transformers with lamps up to at least 85 % of their rated loads. The total load including the transformer power loss must not exceed 500 W/VA.

The total power of the lamps connected must not exceed 500 W/VA.

A minimum load of 20 W/VA is required, or the lamps connected may be caused to flutter.

Depending upon the type of installation, the maximum connected load must be reduced by:

- 10 % per 5 °C exceeding of the ambient temperature of 25°C.
- 15% for installation in wooden, gypsum plaster or hollow walls.
- 20% for installation in multiple combinations.

Connect as shown in Fig. **B**

For dimming from several places, refer to Fig. **C**

Power boost units can be connected to the BLC touch dimmer to increase the load rating when the dimmer capacity is exhausted.

Select a boost unit suited to the BLC touch dimmer and to the load.

Further details can be found in the operating instructions of the respective boost unit.

Connect as shown in Fig. **D**

(1) BLC touch dimmer LV
(2) Load
(3) BLC extension
(4) for further extensions
(5) Power attachment EB (10 units max.)

Note the technical connection conditions of the power stations.

Centralized telecontrol signals of the power stations may be noticed as flickering of the lamps.

Possible low humming noise of the unit is caused by the interference suppression choke.

Using Extensions

Extension insert: The same functionality with an BLC key as on the BLC touch dimmer.

Mechanical button (normally open):
Short push: ON/OFF
Longer push: Dimming to maximum brightness.

Dwell time of approx. 1 s at maximum, then dimming down to minimum brightness. Dwell time of approx. 1 s at minimum, the dimming up to maximum brightness. This procedure repeats continuously. Storing any brightness value by the mechanical push-button (normally open) is not possible.

Illuminated mechanical pushbuttons must have a separate N terminal.

Control from an extension unit is possible only if the attachment on the main unit is in place.

■ Specifications

Rated voltage:	AC 230 V ~, 50 / 60 Hz
Connected load:	20 - 500 W/VA - 230 V incandescent lamps - 230 V halogen lamps - Conventional transformers - Mixed loads of the specified types
Minimum load:	20 W/VA
Power attachments:	EB: 10 units max.
Number of Extensions:	„2-wire“ extension insert, mechanical push-button: unlimited „3-wire“ extension insert: 10
Different types of extension units can be combined.	
Total length of extension connecting cable:	max. 100 m
Basic brightness:	factory-set
As per EN 60669-2-1 (01.2000), some lighting of the lamp should be perceptible over the entire load range (at rated voltage – 10 %) when the dimmer is at dark position.	

■ Guarantee

Wir behouden ons het recht voor om technische en formale wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.

NL

- 230V-gloeilampen, 230 V-halogenlampen
- LV-halogenlampen met conventionele transformators

Conv. transformators tot min. 85% van de nominale belasting met lampen belasten. Totale belasting mag inclusief transformatorvermogen 500 W/VA niet overschrijden.

Het totale vermogen van de aangesloten lampen mag 500 W/VA niet overschrijden.

Een minimumlast van 20 W/VA is vereist, anders kan flikkeren van de aangesloten lampen optreden.

Afhankelijk van de wijze van monteren dient het max. aansluitvermogen te worden gereduceerd:

- 10% per 5°C overschrijding van omgevings-temperatuur 25°C
- 15% voor inbouw in houten wand, gipswand of spouwmuur,
- 20% voor inbouw in meervoudige combinaties.

Aansluiting overeenkomstig afbeelding **B**

Dimmen van meerdere punten, zie afbeelding **C**

Al naar gelang de belasting van de BLC-toetsdimmer kunnen voor vermogensuitbreiding vermogensopvoereenheden worden aangesloten.

Kies een bij de BLC-toetsdimmer en de last passende vermogensopvoereenheid.

Verdere informatie leest u in de handleiding van de desbetreffende vermogensopvoereenheid.

Aansluiting overeenkomstig afbeelding **D**

(1) BLC LV-toetsdimmer
(2) Last
(3) BLC impulsgever
(4) overige impulsgevers
(5) vermogensopvoereenheid EB (max. 10)

Technische aansluitvoorwaarden (TAV) van energie-bedrijf naleven.

Rondzendimpulsen van de elektriciteitscentrale kunnen een flikkereffect veroorzaken.

Een evt. zacht zoomen van het toestel wordt veroorzaakt door de storingsonderdrukker.

Gebruik van extensie-toestellen

Extensie-toestel: zelfde functies met BLC-toets als op BLC-toetsdimmer

mechan. toetsschakelaar (maakcontact):
kort indrukken: AAN / UIT
langer indrukken: omhoogdimmen naar maximum helderheid

Retentietijd ca. 1 s op maximumwaarde, vervolgens omlaag-dimmen naar minimumhelderheid. Retentietijd ca. 1 s op minimumwaarde, vervolgens weer omhoogdimmen naar maximum helderheid. Procedure wordt continu herhaald.

Inprogrammeren van een helderheidswaarde is met de mechan. toetsschakelaar (maakcontact) niet mogelijk.

Verlichte mechanische drukcontacten moeten een eigen N-klem hebben.

Impulsgever-bediening is alleen mogelijk, wanneer een opzet-moduul op het hoofdtoestel is gestoken.

■ Technische gegevens

Nominale spanning:	AC 230V ~, 50 / 60 Hz
Aangesloten vermogen:	20 - 500 W/VA - 230 V gloeilampen - 230 V halogeenlampen - conventionele transformators - Gemengde belastingen van de gesp. belastingstypen.
Minimumbelasting:	20 W/VA
Aansluitb.boosters:	EB: max. 10
Aantal impulsgevers	impulsgever-inzetmoduul 2-draads, mechanische toetsschakelaar: onbeperkt impulsgever-inzetmoduul 3-draads: 10
Impulsgevers zijn combineerbaar.	
Totale lengte impulsgeverkabel:	max. 100 m
Basishelderheid:	Instelling geschiedt op fabriek
Overeenkomstig EN 60669-2-1 (01.2000) dient over het gehele lastgebied (bij nominale spanning – 10%) bij volledige dimming het branden van de lamp waarneembaar te zijn.	

■ Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formale wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.

F

- Lampes à incandescence 230V, lampes à halogène 230V
- Lampes à halogène BT avec transformateurs conv.

Les transformateurs conventionnels doivent être soumis à une charge nominale minimum de 85% (lampes). La charge totale ne doit pas dépasser 500 W/VA, pertes en puissance comprises.

La puissance totale des lampes connectées ne doit pas dépasser 500 W/VA. Une charge minimale de 20 W/VA est nécessaire pour éviter le tremblement de la lumière des lampes connectées.

Selon le type de montage, la puissance maximale connectée doit être réduite:

- de 10% pour chaque dépassement de 5°C de la température ambiante de 25°C
- de 15% dans le cas de montage dans des parois en bois, placoplatre ou creuses,
- de 20% dans le cas de montage dans des combinaisons multiples

Connexion conformément au schéma **B**

Variation de lumière de plusieurs points, voir schéma **C**

Après épuisement de la capacité interne du variateur de lumière à touche BLC, il est possible d'élargir la capacité du variateur par le branchement d'amplificateurs de puissance. Sélectionnez un amplificateur de puissance adapté au variateur de lumière à touche BLC et à la charge.

Des informations plus détaillées sont contenues dans la notice d'utilisation de l'amplificateur en question.

Connexion conformément au fig. **D**

(1) Variateur BLC à touche TBT
(2) charge
(3) commande secondaire BLC
(4) autres commandes sec.
(5) amplificateur de puissance EB (maxi 10)

Observer les Conditions techniques des usines électriques en matière de branchement.

Les impulsions de télécommande centralisée des usines d'électricité peuvent se faire remarquer par un tremblement de la lumière.

Le bourdonnement faible éventuel est provoqué par le self d'antiparasitage.

Utilisation de commandes secondaires

Insert commande secondaire: même fonctionnement avec touche à faible course comme sur l'insert de touche BLC.

bouton-poussoir mécanique (contact de travail):
courte manipulation: MARCHE / ARRET
manipulation plus longue: intensité maximum

Temps de maintien env. 1 s sur la valeur maximum, ensuite passage à la valeur minimum. Temps de maintien env. 1 s sur valeur minimum, puis repassage à la valeur maximum.

Le processus se répète continuellement Il n'est pas possible de mémoriser une valeur d'intensité lumineuse avec un bouton-poussoir mécanique (contact de travail).

Des boutons-poussoirs mécaniques illuminés doivent être munis d'une borne N séparée. La commande par poste secondaire n'est possible que lorsqu'un adaptateur est enfilé sur le poste principal.

■ Données techniques

Tension nominale:	AC 230V ~, 50 / 60 Hz
Puissance connectée:	20 - 500 W/VA - lampes à incandescence 230 V - Lampes à halogène 230 V - transformateurs conventionnels - Charges mixtes des types de charges spécifiés.
Charge minimale:	20 W/VA
Puissance à connecter:	EB: maxi 10
Nombre de commandes secondaires:	Insert commande secondaire 2-fils, insert bouton-poussoir mécanique: illimité Insert commande secondaire 3-fils: 10
Les diverses commandes secondaires peuvent être utilisées en combinaison.	
Longueur totale du câble poste secondaire:	100 m
Luminosité de base:	valeur ajustée à l'usine
Selon EN 60669-2-1 (01.2000) il est recommandé qu'une faible lueur de la lampe reste visible sur toute la plage des charges connectées (à la tension nominale – 10%) lorsque le variateur est dans la position 'sombre'.	

■ Garantie

Sous réserve de modifications techniques et de forme, dans la mesure où elles sont utiles au progrès techniques.

Nous prétons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Pour toute demande en garantie, s'adresser à votre revendeur ou retourner l'appareil dûment affranchi au représentant régional.

E

- 230V-glødelamper, 230V-halogenlamper
- Lavspennings-halogenlamper med konvensjonelle transformatorer

Minst 85% av merkebelastningen til konv. transformatorer skal belastes med lamper. Den totale belastningen inklusive transformator-effekttapet må ikke overskride 500 W/VA.

Den totale effekten til lampene som er tilkopleet må ikke overskride 500 W/VA. En minimumsbelastning på 20 W/VA er nødvendig for at lampene som er tilkopleet skal begynne å blafre.

Avhengig av montasetypen må den max. tilkopplings-effekten reduseres se følger:

- 10% pr. 5°C overskridelse av 25°C omgivelses temperatur
- 15% ved montasje i tre-, gipsplate- eller hulvegg,
- 20% ved montasje i multikombinasjoner.

Tilkopling som vist i figur **B**

Dimming av flere stasjoner, se figur **C**

Etter belastning av BLC tastedimbyteren kan det tilkoples effektmodul for å øke effekten.

Velg en effektmodul som passer til BLC tastedimbyteren og til lasten.

Nærmere informasjon er å finne i bruksanvisningen for den aktuelle effektmodulen.

Tilkopling som vist i figur **D**

(1) BLC tastedimbryter lavspennings
(2) Belastning
(3) BLC sidestasjon
(4) andre sidestasjoner
(5) effekt-tilleggsinnretninger EB (maks. 10)

Elektrisitetssverkenes tekniske tilkopplingsbetingelser (TAB) skal overholdes.

Fellesstyringsimpulser fra elektrisitetsverket kan føre til blafring.

En ev. lav summing i apparatet forårsakes av støy-dempings-drosselen.

Bruk av tilleggsbrytere

Tilleggsbryter-innsats: Samme funksjon med BLC tast som på BLC tastedimbyteren.

Mekan. tast (lukkekontakt):
Rask betjening: PÅ / AV
Betjenes lengre: Dimmes til maksimal lysstyrke

Stopptid ca. 1 s på maksimal verdi, deretter dimming ned til minimum lysstyrke. Stopptid ca. 1 s på minimum verdi, deretter dimming opp til maksimal lysstyrke igjen.

Denne prosessen gjentas hele tiden. Lagring av en lysstyrkeverdi er ikke mulig med den mekan. tasten (lukketast).

Belyste mekaniske taster må være utstyrt med en separat N-klemme. Betjening av sidestasjonen er kun mulig hvis det er montert en påsats på hovedstasjonen.

■ Tekniske data

Merkespennning:	AC 230V ~, 50 / 60 Hz
Tilkoplingseffekt:	20 - 500 W/VA - 230 V glødelamper - 230 V halogenlamper - Konvensjonelle transformatorer - Blandingsbelastning av de spes. belastningstypene
Minimum belastning:	20 W/VA
Tilkopl. av effekt-tilleggsinnretninger:	EB: maks. 10
Antall sidestasjoner:	Sidestasjonsinnsats 2-tråds, Mekan. tast: ubegrenset Sidestasjonsinnsats 3-tråds: 10
Sidetasjoner kan kombineres.	
Totallengde sidestasjonsledning:	max. 100 m
Grunn-lysstyrke:	Innstillingen gjøres på fabrikken
I henhold til EN 60669-2-1 (01.2000) skal en lysing i lampene kunne sees over hele belastningsområdet (ved merkespenning – 10%) i mørkt-stillingen.	

■ Garanti

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske og designmessige endringer på produktet for å holde tritt med den tekniske utviklingen.

Vi gir garanti innenfor rammene av lovens bestemmelser.

Ved garantisak ber vi deg henvende deg til forhandleren eller sende utstyret portofritt med en beskrivelse av feilen til vår regionale representant.

Bombillas de 230 V, lámparas de halógeno de 230 V

- Lámparas de halógeno de baja tensión con transformadores convencionales

Cargar con lámparas los transformadores convencionales por lo menos con el 85 % de la carga nominal. La carga total incl. la potencia de pérdida del transformador no debe sobrepasar los 500 W/VA.

La potencia total de las lámparas conectadas no debe sobrepasar los 500 W/VA. Se precisa una carga mínima de 20 W/VA. En caso contrario son posibles oscilaciones de la intensidad de luz de los medios de iluminación.

Según que sea el modo de montaje, la potencia de conexión máxima debe reducirse:

- 10% por cada 5°C de exceso de la temperatura ambiente de 25°C
- 15% para montaje en muros de madera, de tableros de yeso o muros huecos,
- 20% par

a instalación en combinaciones múltiples.

Realizar la conexión según la figura **B**

Para la regulación por varios reductores de luz secundarios BLC véase la figura **C**

En función de la carga del reductor de luz BLC con pulsador se pueden conectar módulos amplificadores para ampliar la potencia.

Elija un módulo amplificador que está apropiado para el reductor de luz BLC con pulsador y la carga.

Para más información consúltese las instrucciones para el uso del módulo amplificador correspondiente.

Realizar la conexión según la figura **D**

(1) Dimmer con pulsador de baja tensión BLC
(2) carga
(3) Equipo secundario BLC
(4) tros equipos secundario
(5) amplificador de potencia EB (máx. 10)

Observar las condiciones técnicas de conexión de las compañías de electricidad.

Los impulsos de telemando de las compañías de electricidad pueden causar una breve oscilación de la intensidad de la luz.

Un zumbido bajo del equipo está causado por el choque antiparasitario.

Uso de reductores de luz secundarios

Inserto de reductor de luz secundario: funcionamiento con pulsador BLC igual como en reductor de luz BLC con pulsador.

Pulsador mecánico(contacto NA):
actuación corta: CON. / DESCON.
actuación prolongada: regular a intensidad de luz máxima

Tiempo de permanencia en valor máximo: aprox. 1 s, después regulación a intensidad de luz mínima (tiempo de permanencia en valor mínimo: aprox. 1 s, a continuación de nuevo regulación a intensidad de luz máxima.

Tal operación se repetirá continuamente. No es posible el almacenamiento de un valor de intensidad de luz por medio del pulsador mecánico (contacto NA).

Los pulsadores mecánicos iluminados deben contar con un borne N separado. Manejo del equipo secundario solamente posible con una tapa enchufada en el equipo principal.

■ Datos técnicos

Tensión nominal:	AC 230V ~, 50 / 60 Hz
Potencia de conexión:	20 - 500 W/VA - bombillas de 230 V - lámparas de halógeno de 230 V - transformadores convencionales
Cargas mezcladas de los tipos de carga especificados.	
Carga mínima:	20 W/VA
Amplificadores de conexión a conectar:	EB: máx. 10
Número de equipos secundarios:	equipo secundario dosfilar, pulsador mecánico: ilimitado equipo secundario trifilar: 10
Los equipos secundarios pueden combinarse.	
Longitud total conductor de equipo secundario:	100 m máx.
Luminosidad de base:	El ajuste se realiza en la fábrica

En conformidad con la norma EN 60669-2-1 (01.2000) debe estar visible por todo el margen de carga (a tensión nominal – 10%) en la posición «oscuro» un brillo de la lámpara.

■ Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, siempre que éstas sirvan para el avance técnico.

Damos garantía dentro del margen de los reglamentos legales.

En caso de prestación de garantía, dirijase al punto de venta o envíe el equipo sin costes de envío a la correspondiente representación regional con una descripción del fallo.